

Texto e ilustraciones: **CHRISTIAN VOLTZ**

Traducción: **PEDRO A. ALMEIDA**

Encuadernado en cartón. 22x22 cm.

40 páginas a todo color

Disponible en:

- Castellano: "La caricia de la mariposa"  
Libros para Soñar. ISBN 978-84-96388-79-6
- Gallego: "A caricia da bolboreta"  
Demademora. ISBN 978-84-8464-657-0
- Catalán: "La carícia de la papallona"  
Kalandraka|Hipòtesi. ISBN 978-84-935912-5-0
- Portugués: "A carícia da borboleta"  
Livros para Sonhar. ISBN 978-972-8781-65-1

Precio: 13 €



## LA CARICIA DE LA MARIPOSA

**Dime, abuelo, ¿dónde está la abuela?**

**Bueno, hijo, verás... Unos dicen que está bajo tierra, con los gusanos y las lombrices... ¡Ya ves! Con el miedo que le daban a ella los bichos...**

**Otros piensan que está allí arriba. Volando entre las nubes...**

**¡Cos sus ochenta y cinco kilos! ¡Jo! ¡Jo! ¡Jo!**

**Pero, yo sé... ¡que no está tan lejos!**

**PREMIO SORCIÈRES (LIBREROS Y BIBLIOTECARIOS-FRANCIA) 2007  
PLAN NACIONAL DE LECTURA (PNL Portugal)**

La eterna pregunta que todos nos hacemos en los primeros años de la infancia, sobre a dónde van las personas cuando mueren, es el tema de este álbum. Pero esta obra es especial, no solo por la ternura que transmite la historia, sino también por la originalidad de su propuesta estética, elaborada con una técnica mixta a base de collage y figuras en relieve elaboradas con materiales de metal, madera y tela.

Abuelo y nieto comparten su tiempo en el jardín, el espacio preferido de la abuela de la familia y donde la recuerdan. Christian Voltz logra el modo de plasmar su presencia: con trazos de valor etéreo y también mediante el símbolo material de una mariposa, que les acompaña, les ayuda a realizar las tareas cotidianas y, sobre todo, les protege...

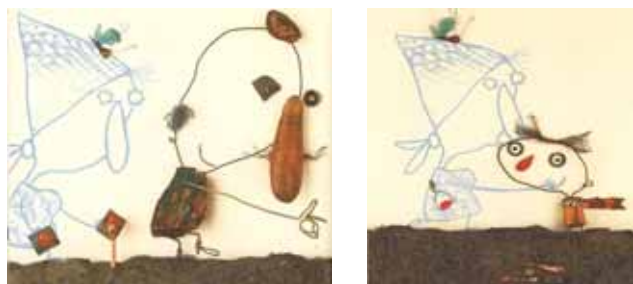
Un libro que transmite elegancia y delicadeza por la manera con la que explica un tema tan sensible, por su normalidad, la sencillez con la que aborda algo tan real como la vida misma. Con una gran belleza estética y una pincelada de humor, "La caricia de la

mariposa" contribuye a la aceptación de la muerte y de la ausencia de quien nos deja, pero que permanece para siempre en nuestro corazón.

El catálogo de KALANDRAKA contiene otros álbumes infantiles de temática semejante, titulados "No es fácil, pequeña ardilla" (publicado en castellano, gallego y euskera), "El niño que aprendió a volar" (en castellano y gallego) y "El gran viaje del señor M." (en castellano y gallego).

**CHRISTIAN VOLTZ** (Estrasburgo, 1967)

Realizó sus estudios en un taller de ilustración de la Escuela Decorativa de Estrasburgo (Francia). Fue dibujante de portadas e ilustrador; colaboró en publicaciones dirigidas al público juvenil. Es autor de varias obras ilustradas, que salieron a la luz en editoriales como Rouergue entre 1997 y 2000. Publicou en Didier y Grandor, compañías francesas dedicadas al libro infantil. También trabaja para una productora audiovisual, como director de cortos de animación.



- **Temática:** la muerte, ausencia de los seres queridos
- **Edad recomendada:** desde 5 años
- **Aspectos destacables:** representación de los seres ausentes, propuesta estética a base de collage de materiales como alambre, tela y madera; otros títulos de este autor publicados por KALANDRAKA: "¿Dónde está?", "Yo no he sido" y "Como cada mañana"
- **Aplicaciones:** explicar la muerte a los niños, el vacío que dejan y cómo se percibe su presencia/ausencia